

# Mühe, die sich lohnt

## Nem hiábavaló fáradozások

Hajós-Schüler auf Erkundung in Wien /  
hajósos diákok bécsi tapasztalatszerzése

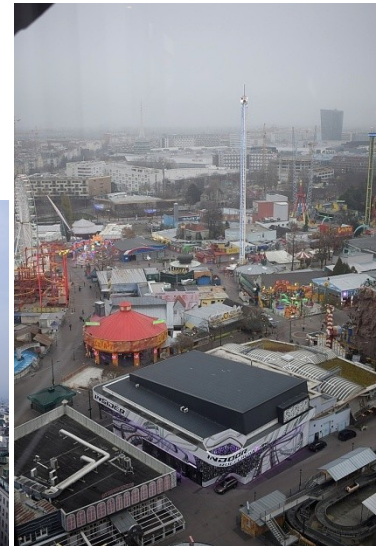
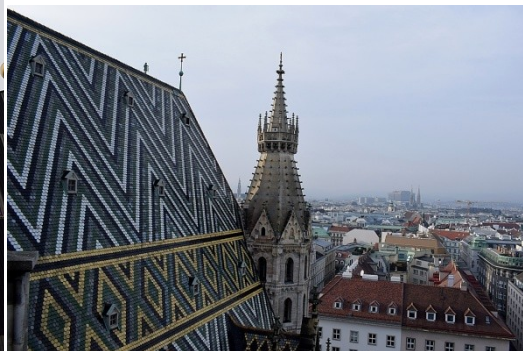
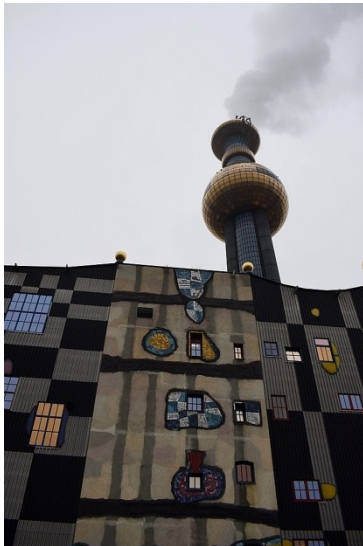
Von Oberstudienrat Richard Guth / Richard Guth német nyelvi lektor

Bilder/képek: Kulturweit-Sprachassistentin Katharina Huber /  
Katharina Hubertnémet nyelvi asszisztens



(November 2017) „Stolze elf Kilometer sind wir heute gelaufen“, sagt der Achtklässler Máté Lendvai, während er auf sein Smartphone blickt. Hinter diesen elf Kilometern verbirgt sich aber nicht nur ein strenges Pensum, sondern das Bemühen des Lehrerteams unter der Leitung von Zdenka Kaposvári, einen möglichst vielseitigen Einblick in Vergangenheit und Gegenwart einer Großstadt zu ermöglichen.

Wenn November, dann wieder Studienfahrt nach Wien – es ist mittlerweile zur Tradition geworden, dass Mitglieder des Abschlussjahrgangs der Zweisprachigen Grundschule „Alfréd Hajós“ Budapest-Zugló nach Wien aufbrechen, um im Rahmen einer Studienfahrt die Millionenmetropole an der Donau ein wenig kennen zu lernen.



Ganz unvertraut ist den Schülerinnen und Schülern die österreichische Bundeshauptstadt nicht, denn sie ist Gegenstand des deutschsprachigen Landeskundeunterrichts (CC). Gewissermaßen ist diese Studienfahrt eine Ergänzung zum „CC“, denn Gelerntes wird in seiner physischen und atmosphärischen Wirklichkeit erlebt.



Dies gilt insbesondere auch um Orte etwas abseits von der touristischen Pflichtroute wie beispielsweise die Müllverbrennungsanlage in Spittelau. Es ist keine gewöhnliche Anlage ihrer Art, denn sie trägt die Handschrift des Architekten und Philosophen Friedensreich Hundertwasser und prägt auf besondere Weise die moderne Architektur der Stadt. Gut sichtbar von vielen Erhöhungen der Stadt begleitete sie – auch wenn ihre Architektur gerade für die junge Generation nicht immer zu entschlüsseln ist – die beiden Studientage der Hajós-Schüler in Wien: Vom Schloss Schönbrunn über Prater, Donauturm und Naturhistorisches Museum bis hin zur Pummerin, einem der Türme des Stephansdoms.



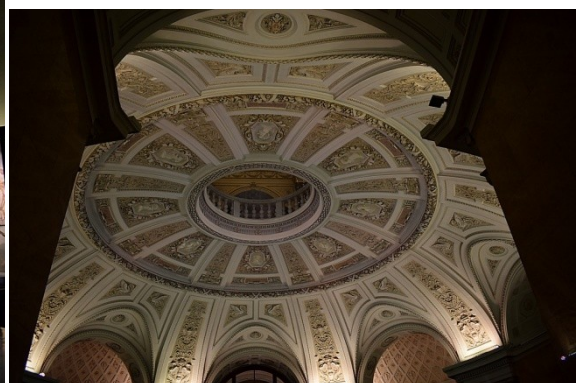
Neben der Stadterkundung spielten - insbesondere für die Schüler - auch andere Aspekte eine wichtige Rolle. „Die Fahrt war wichtig, weil wir deutsch sprechen und die Sprache üben konnten“, betonten die Schülerinnen Petra Bárányos, Anna Husztik und Barbara Szabó. Ihre Mitschülerin Emma Bányász fand es gut, dass „wir mit der anderen Klasse zusammen sein konnten“. „Ich habe den Ausflug in Wien sehr schön gefunden. Es gab viele tolle Programme. (...) Am besten hat mir die Innenstadt gefallen. Wir hatten über zwei Stunden dort verbracht“, berichtete Hanga Horváth. Eine Erfahrung, die auch ihr Klassenkamerad Olivér Hegyi teilt, mit der Ergänzung, dass er „diese Klassenfahrt noch einmal machen“ möchte.



Die elf Kilometer an diesem Tag (und noch mehr am ersten) haben die Schülerinnen und Schüler bereits hinter sich. Sie besteigen den Zug voller Erinnerungen und Erkenntnisse, dass sich die Mühe trotz Nebel und Kälte gelohnt hat. Nicht zuletzt um zurück in der Schule über ihre Erfahrungen in Form einer CC-Präsentation zu berichten.

---

**(2017 novembere)** 11 kilométert mentünk ma – állapítja meg a nyolcadikos Lendvai Máté, miközben tekintete az okostelefonját pásztázza. A tizenegy kilométer mögött nemcsak kemény lábmunka áll, hanem a Kaposvári Zdenka tanárnő vezette projektteam azon törekvése is, hogy a diákok a minél sokrétűbb betekintést nyerjenek egy nagyváros jelenébe és múltjába.



Ha november, akkor újra bécsi tanulmányi kirándulás: immáron hagyománnyá vált, hogy a Zuglói Hajós Alfréd Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola végzős évfolyama felkerekedik Bécsbe, hogy megismerkedjen a Duna partján fekvő metropolisszal. Nem teljesen ismeretlen azonban a diákok számára az osztrák szövetségi főváros, hiszen témája a német nyelvű célnyelvi civilizáció tantárgynak. Mondhatni, ez a tanulmányi út kiegészítése a cc-nek, hiszen az iskolai ismeretek itt fizikai és atmoszférikus valóságukban tapasztalhatóak meg.

Ez többek között olyan helyekre érvényes, amelyek nem feltétlenül tartoznak a fő látványosságok közé, mint a spittelai hulladékégető. Ez nem egy szokványos üzem, hiszen magán viseli Friedensreich Hundertwasser építész és filozófus kézjegyét és hatással van a város modern építészetére. Az épület jól látható a város több magaslati pontjáról, és így végigkísérte a csoportot a tanulmányi kirándulás mindkét napján – akkor is, ha maga az építészeti stílus a fiatalok számára nem mindig könnyen megfeythető -: a schönbrunni kastélytól kezdve a Prateren és a Donaurmon át egészen a Pummerinig, amely egyike a Stephansdom tornyainak.

A város felfedezése mellett a diákok számára más aspektusok is hangsúlyosak voltak: Fontos volt ez az út, mert tudtunk németül beszélni és ezáltal gyakoroltuk a nyelvet – hangsúlyozta Bárányos Petra, Husztik Anna és Szabó Barbara. Bányász Emma osztálytársuknak az tetszett, hogy „együtt lehattünk a másik osztállyal”. Nekem nagyon tetszett a bécsi kirándulás. Nagyon sok jó program volt. (...) Engem a belváros fogott meg a legjobban. Itt több, mint két órát töltöttünk – számolt be Horváth Hanga. Egy vélemény, amelyet Hegyi Olivér is oszt, azzal a kiegészítéssel, hogy ő „ezt az osztálykirándulást még egyszer” megcsinálná.

A mai nap tizenegy kilométeres távját (az első nap még hosszabb távja után) sikeresen abszolválták a diákok. Abban a tudatban szállnak fel a vonatra, hogy a fáradozásaik a hideg és a köd ellenére nem voltak hiábavalók, már ha csak arra is gondolunk, hogy az iskolában lesz miről beszámolniuk, cc-s prezentáció formájában.

